

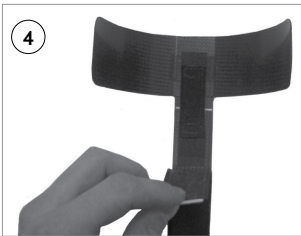
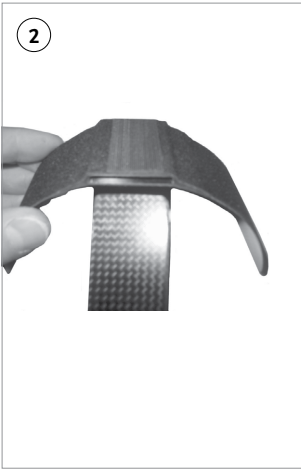
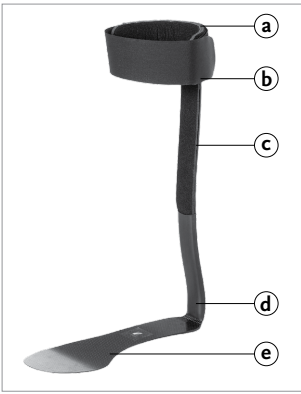


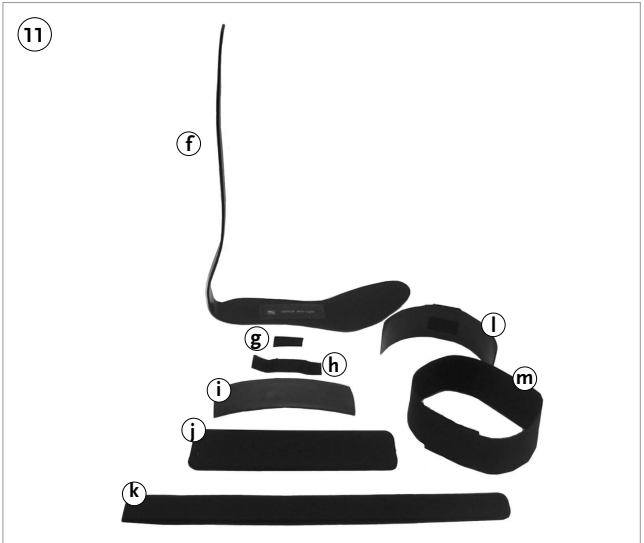
Instructions for Use

AFO LIGHT



		3
EN	INSTRUCTIONS FOR USE	5
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG	8
FR	NOTICE D'UTILISATION	11
ES	INSTRUCCIONES PARA EL USO	14
IT	ISTRUZIONI PER L'USO	17
DA	BRUGSANVISNING	20
SV	BRUKSANVISNING	23
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	26
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	29
JA	取扱説明書	32





ENGLISH

- a. Calf piece and velcro strap
- b. Elastic connection strap
- c. Posterior strut
- d. Thermoformable – tube
- e. Tapered footplate

FITTING THE AFO TO THE PATIENT

- Apply the J-shape spring to the patients' lower leg (**Figure 1**).
- Apply the calf piece (**Figure 2**).
- Verify height of the calf piece (**Figure 3**). To reduce the length of the posterior strut, remove calf piece and grind strut to an appropriate level (approximately at the thickest part of the calf).
Note: Do not grind the strut at the heel area as this may jeopardize product performance and strength.

WARNING

Make sure the strut doesn't reach the back of the knee in seated or slightly kneeled position and does not compress the perineal artery or nerve.

ASSEMBLY OF THE AFO

- Slide the calf-piece over the posterior strut.
- Apply slight tension on the elastic connection strap (**Figure 4**) and attach the PSA Hook.
- Connect the elastic connection strap using the Loop.
- Apply the tapered part (rounded edge) of the posterior strut pad to the distal part of the posterior strut and the entire length of the posterior strut covering the elastic connection strap (**figure 4**).
- Attach the calf pad to the calf-piece (**Figure 5**).
Note: The calf padding is slightly larger than the calf-piece to avoid contact between the piece and the leg.
- Insert the AFO into the shoe and allow the patient to walk around for a while to verify the fit of the AFO. Decrease or increase padding as needed.

Apply the shrink tube to the lower section of the strut to allow the user to don their shoe more easily while protecting the padding.

- Remove the upper part of the padding of posterior strut.
- Remove the elastic connection strap from the PSA Hook on the posterior strut.
- Remove the calf piece from the posterior strut.
- Slide the shrink tube over the posterior strut until it covers the heel area.
- Use a heat-gun to shrink the tube to proper size. Evenly distribute the heat to avoid burning and wrinkles (**Figure 7**). First apply the heat to the inside of the AFO, then to the outside of the AFO.
- Re-apply the calf piece, elastic connection strap and padding.

INSERTION INTO THE SHOE (**Figure 6**)

- If present, remove the insole from the shoe.
- Place the AFO inside the shoe.
- If necessary adjust the shape of the footplate (by grinding) to the contours of the shoe-sole (Use the insole as a reference for shaping).

Note: Do not grind the strut at the heel area as this may jeopardize product performance and strength.

- As applicable, re-insert the insole on top of the AFO-footplate.

DONNING THE AFO

- When donning the product, use the posterior strut of the AFO as a shoe-horn (**Figure 8**).
- Secure strap around the calf (**Figure 9**).
- If necessary, remove excessive strap material with a pair of scissors.

CUSTOMIZING THE AFO

- In case of point pressure at the heel-bone, it is advised to apply padding under the existing padding just proximal of the pressure point (Distal calf). Remove the padding and glue additional padding to the strut before re-attaching the padding.
- For patients with lower activity levels, where the calf piece doesn't move, it is advised to permanently fixate the calf-piece by application of strong glue (Loctite 495.) into the calf-piece before attaching it to the strut (**Figure 10**). The calf piece can also be riveted to the posterior strut. The elastic band and the micro-Velcro may be removed in this case.

GENERAL REMARKS AND ADDITIONAL ADVICE

1. To shorten the footplate, saw or grind off the appropriate length. Be certain to buff the edges to eliminate sharp edges. To lengthen the footplate, use foot insert of choice, and secure it to the foot plate.
2. To adjust the biomechanics of the foot, the use of a foot orthotic is advised.
3. The AFO cannot be reshaped by heating. Heating will cause delamination and negatively alter the dynamics of the orthosis.
4. The right footwear is critically important for proper function of the AFO. The following criteria should be met when selecting the right footwear to use with this AFO:
 - Firm heel counter – for proper control of the rear foot
 - Laced or Hook and Loop fastening
 - Removable insole – to allow space for the AFO footplate with modifications
 - Closed heel and toe box

AFO LIGHT INDICATIONS:

- Mild to moderate drop-foot secondary to neurological conditions

AFO LIGHT CONTRA-INDICATIONS:

- Excessive ankle instability or excessive deformities
- Severe spasticity
- Extreme activities
- Fluctuation Edema
- Foot/Lower Limb Neuropathy

WARNING.

1. The AFO Light is a supportive brace only and is not intended to prevent injury.
2. If you experience any unusual discomfort while using this product, consult your health care provider immediately.
3. Patients with foot neuropathy should not use this product.

PART LIST (Figure 11)

- f. J-shape Spring
- g. PSA Hook dot
- h. Elastic connection strap
- i. Shrink tube (6")
- j. Calf pad
- k. Posterior strut pad
- l. Calf piece
- m. Calf strap

DEUTSCH

- a. Wadenschelle mit Velcro-Band
- b. Elastisches Verbindungsband
- c. Hintere Schiene
- d. Schrumpfschlauch
- e. Abgeflachte Fußplatte

ANPASSEN DER AFO LIGHT AN DEN PATIENTEN

- Legen Sie die J-Feder an den Unterschenkel des Patienten an (**Abb. 1**).
- Setzen Sie die Wadenschelle an (**Abb. 2**).
- Wählen Sie die richtige Höhe für die Wadenschelle (**Abb. 3**). Wenn Sie die Länge der hinteren Schiene reduzieren wollen, entfernen Sie die Wadenschelle und schleifen Sie bis auf die gewünschte Höhe hinunter (ungefähr bis zum größten Wadenumfang).

Hinweis: Schleifen Sie nicht im Fersenbereich der Schiene, da sonst das Leistungsvermögen und die Festigkeit des Produkts beeinträchtigt werden.

WARNUNG

Wichtig ist, dass die hintere Schiene bei gebeugtem Knie nicht die Kniekehle erreicht. Sonst besteht die Gefahr, dass wichtige Blutgefäße oder Nerven abgeklemmt werden können.

ZUSAMMENBAU DER AFO LIGHT

- Stecken Sie die Wadenschelle auf die hintere Schiene.
- Üben Sie eine leichte Vorspannung auf das elastische Verbindungsband (**Abb. 4**) aus und befestigen Sie den Klettverschluss.
- Befestigen Sie das Elastikband mit dem Klettverschluss.
- Legen Sie den konischen Teil (abgerundete Kante) des hinteren Schienenpolsters am distalen Teil der Schiene über die gesamte Länge der hinteren Schiene so an, dass er das Elastikband abdeckt (**Abb. 4**).
- Befestigen Sie das Wadenpolster an der Wadenschelle (**Abb. 5**).
Hinweis: Das Wadenpolster ist etwas größer als die Wadenschelle selbst. Dies verhindert einen direkten Kontakt zwischen Schelle und Haut.
- Schieben Sie die AFO Light in den Schuh des Patienten. Lassen Sie den Patienten eine Weile mit der Orthese umher gehen, um die Passform auf eventuelle Druckstellen zu überprüfen. Verändern Sie, wenn nötig, die Polsterung.

Ziehen Sie den Schrumpfschlauch über den unteren Teil der Schiene, um das Anziehen des Schuhs bei gleichzeitigem Schutz des Polsters zu erleichtern:

- Entfernen Sie den oberen Teil des Polsters der hinteren Schiene.
- Entfernen Sie das elastische Verbindungsband vom Klettverschluss an der hinteren Schiene.
- Entfernen Sie die Wadenschelle von der hinteren Schiene.
- Ziehen Sie den Schrumpfschlauch über die hintere Schiene bis er den Fersenbereich abdeckt.
- Erwärmen Sie den Schlauch mit einem Heißluftgebläse, bis er an der Schiene anliegt. Verteilen Sie die Hitze dabei gleichmäßig, um Verbrennungen oder Faltenbildung zu vermeiden (**Abb. 7**). Erhitzen Sie den Schlauch zuerst auf der Innenseite, dann auf der Außenseite der AFO.
- Legen Sie die Wadenschelle, das elastische Verbindungsband und das

Polster wieder an.

EINSETZEN DER ORTHESE IN DEN SCHU (Abb. 6)

- Entfernen Sie die Einlage aus dem Schuh, falls eine vorhanden ist.
- Setzen Sie die AFO Light in den Schuh.
- Passen Sie, wenn notwendig, die Form der Fußplatte an die Form des Innenschuhs an, indem Sie die Fußplatte in Form schleifen (Tipp: Sie können hierbei die Einlage als Vorlage verwenden).

Hinweis: Schleifen Sie die Schiene nicht im Fersenbereich, da dies die Tauglichkeit und Festigkeit des Produkts beeinträchtigen kann.

- Wenn möglich, setzen Sie die Einlage nun wieder so in den Schuh ein, dass sie über auf der AFO-Fußplatte. Gegebenfalls können Sie beide miteinander verkleben.

ANZIEHEN DER AFO LIGHT

- Beim Anlegen der AFO Light kann die hintere Schiene als Schuhlöffel benutzt werden (**Abb. 8**).
- Legen Sie den Gurt sicher um die Wade herum an (**Abb. 9**).
- Wenn notwendig, kürzen Sie den überhängenden Teil des Wadengurtes mit einer Schere.

ZUSÄTZLICHE MODIFIKATIONEN

- Sollte die Orthese im hinteren Bereich drücken, bringen Sie weiteres Polstermaterial unter der vorhandenen Polsterung direkt am Druckpunkt auf (**Abb. 12**). Entfernen Sie hierzu die Polsterung und kleben Sie das zusätzliche Polstermaterial auf die Schiene, bevor Sie die ursprüngliche Polsterung wieder befestigen.
- Bei Patienten mit sehr niedriger Mobilität, bei denen sich die Wadenschelle beim Gehen nicht bewegt, empfehlen wir, die Schelle mit Loctite 495 zu befestigen. Geben Sie hierzu etwas Kleber in die Wadenschelle bevor Sie sie auf die hintere Schiene aufsetzen (**Abb. 10**). Sie können die Schelle auch mit der hinteren Schiene vernieten. Sie müssen dazu eventuell vorher das Elastikband und den kleinen Klettverschluss entfernen.

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN UND ZUSÄTZLICHE HINWEISE

1. Sie können die Fußplatte durch sägen oder schleifen auf die gewünschte Länge kürzen. Achten Sie aber bitte darauf, die Kanten danach zu glätten. Um die Fußplatte zu verlängern, können Sie eine geeignete Einlage verwenden und diese an der Fußplatte sichern.
2. Um die Biomechanik des Fußes auszurichten, verwenden Sie bitte orthopädische Einlagen.
3. Diese Orthese kann NICHT durch Erwärmen verformt werden. Zu starke Wärme führt zur Delaminierung und beeinflusst die dynamischen Eigenschaften der Orthese negativ.
4. Das richtige Schuhwerk ist extrem wichtig für die korrekte Funktion der Orthese. Wählen Sie die Schuhe anhand der folgenden Kriterien aus:
 - feste Fersenkappe – für eine gute Kontrolle des hinteren Fußes.
 - Befestigung mittels Schnürung oder Klettverschluss.
 - Eine herausnehmbare Einlegesohle schafft Platz für die AFOFußplatte.
 - Geschlossener Zehen- und Fersenbereich.

AFO LIGHT-INDIKATIONEN

- Leichte bis mittelschwere Fußheberschwäche, sekundäre bis neurologische Konditionen.

AFO LIGHT-KONTRAINDIKATIONEN:

- Starke Sprunggelenkinstabilität oder schwere Deformation
- Schwere Spastik
- Sehr hohe Aktivität
- Fluktuierende Ödeme
- Neuropathie im Fuß oder in den unteren Gliedmaßen

ACHTUNG

1. Die AFO Light dient nur zur Unterstützung. Ihr Zweck ist nicht, Verletzungen zu vermeiden, was auch nicht garantiert werden kann. Össur übernimmt keine Haftung für eventuelle Verletzungen, die bei der Verwendung dieses Produkts auftreten können.
2. Bei Verwendung dieses Gerätetyps können verschiedene Arten von Hautirritationen oder Druckstellen auftreten. Konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt, falls Sie bei der Verwendung dieses Produkts ungewöhnliches Missbehagen feststellen.
3. An Fußneuropathie leidende Patienten sollten dieses Produkt nicht verwenden.

LIEFERUMFANG (Abb. 11)

- f. J- Feder
- g. Klettverschlusspüktchen
- h. Elastikband mit Klettverschluss
- i. Schrumpfschlauch
- j. Schwammkissen für Wadenschelle
- k. Schwammkissen für hintere Schiene
- l. Wadenschelle
- m. Wadengurt

FRANÇAIS

- a. Coque tibiale et sangle en Velcro
- b. Sangle de connexion élastique
- c. Structure postérieure
- d. Tube thermoformable
- e. Semelle en pointe

APPLICATION SUR LE PATIENT

- Appliquer le ressort en J (1) sur la jambe du patient (**Figure 1**).
- Appliquer l'embrasse de mollet (7) (**Figure 2**).
- Vérifier la hauteur de l'embrasse (**Figure 3**). Pour réduire la hauteur du ressort (1), retirer l'embrasse et puis couper le ressort au niveau requis (soit approximativement sur la partie la plus large du mollet).
Remarque: Ne meulez pas le support au niveau de la zone talonnière au risque de compromettre les performances et la résistance du produit.

AVERTISSEMENT

Veiller à ce que la face postérieure du genou soit libérée lorsque le patient est en position assise ou agenouillé et vérifier qu'il n'y ait pas de compression poplitée!

MONTAGE DE L' AFO

- Replacer l'embrasse (7) sur le ressort (1).
- Appliquer une légère tension sur la sangle de liaison élastique (**Figure 4**) et fixer le crochet PSA.
- Connecter la sangle de liaison élastique à l'aide de la boucle.
- Appliquer la partie conique (bord arrondi) du coussinet de la structure postérieure sur l'extrémité distale du montant postérieur et sur toute la longueur du montant postérieur recouvrant la sangle de liaison élastique (**figure 4**).
- Fixer le coussinet de l'embrasse sur celle-ci. (**Figure 5**).
Remarque: Le coussinet de l'embrasse est légèrement plus large que celle-ci afin d'éviter qu'elle ne soit en contact avec la jambe!
- Insérer le releveur dans la chaussure et faire marcher le patient afin de vérifier l'adaptation du releveur. Augmenter ou réduire le capitonnage si nécessaire.

Placer la gaine rétractable sur la partie inférieure du montant. Celle-ci va permettre à l'utilisateur d'enfiler plus facilement sa chaussure tout en protégeant le rembourrage:

- Retirer la partie supérieure du capitonnage du montant postérieur.
- Retirer la sangle de liaison élastique du crochet PSA située sur le montant postérieur.
- Retirer l'embrasse de molet du montant postérieur.
- Faire glisser la gaine rétractable jusqu'à recouvrir entièrement la base du montant postérieur.
- Utiliser un pistolet à air chaud pour rétracter la gaine à la taille requise. Chauffer de façon régulière en évitant de brûler ou de plisser le matériau (**Figure 7**). Appliquer tout d'abord l'air chaud sur la face interne puis sur la face externe de l'AFO.
- Replacer l'embrasse, la sangle de liaison élastique puis le capitonnage .

INSERTION DANS LA CHAUSSURE (Figure 6)

- Retirer la semelle de la chaussure s'il y a lieu.
- Placer le releveur dans la chaussure en s'assurant de la stabilité de la semelle du releveur sur toute sa longueur.
- Si nécessaire, ajuster la forme de la semelle du releveur au contour interne de la chaussure (utiliser la semelle interne préalablement retirée de la chaussure comme gabarit pour le façonnage).
Remarque: Ne meulez pas le support au niveau de la zone talonnière au risque de compromettre les performances et la résistance du produit.
- S'il y a lieu, replacer la semelle par-dessus le releveur dans la chaussure.

CHAUSSAGE DU RELEVEUR

- Lors du chaussage le montant postérieur sert de chausse-pied (**Figure 8**).
- Exercer une traction sur la sangle élastique avant de l'accrocher, ce qui permettra d'obtenir une fixation efficace (comme indiqué sur la **Figure 9**).
- Couper la partie excédentaire de la sangle à l'aide d'une paire de ciseaux.

PERSONNALISATION DE L'AFO

- En cas de compression sur le talon, nous vous conseillons d'augmenter l'épaisseur du capitonnage existant juste au-dessus du point de compression (**Figure 12**). Retirer le capitonnage et coller le capitonnage additionnel sur l'armature puis replacer le capitonnage originel.
- Pour les patients ayant une faible activité et dont l'embrasse de mollet ne bouge pas, nous vous conseillons de fixer l'embrasse de façon permanente au montant en appliquant une colle forte (**Loctite 495**) (**Figure 13**). (Le rivetage de l'embrasse au montant postérieur est autorisé). Dans ce cas retirer le Velcro de 25 et la bande élastique.

REMARQUES GÉNÉRALES ET CONSEILS SUPPLÉMENTAIRES

1. Pour raccourcir la semelle du releveur meuler ou découper à la longueur appropriée. Puis chanfreiner et ébavurer les bords. Pour rallonger la semelle du releveur fixer à celle-ci une semelle de votre choix.
2. Une orthèse plantaire peut être utilisée si nécessaire.
3. Le releveur ne peut pas être remodelé à chaud, cela provoquerait une délamination et altérerait l'orthèse.
4. L'utilisation de chaussures correctes conditionne le bon fonctionnement du releveur. Respecter les critères suivants lors du choix des chaussures:
 - Le contrefort doit être ferme pour un contrôle correct de l'arrière pied.
 - Fermeture par laçage ou Velcro.
 - Semelle intérieure amovible permettant l'insertion de la semelle du releveur.
 - Talon et pointe fermés.

AFO LIGHT - INDICATIONS

- Pied tombant léger à modéré d'origine neurologique.

AFO LIGHT - CONTRE -INDICATIONS :

- Instabilité excessive de la cheville ou déformations excessives
- Spasticité sévère
- Activités extrêmes
- OEdème fluctuant
- Neuropathie du pied/membre inférieur

AVERTISSEMENT :

1. AFO Light est une orthèse de soutien et n'est ni conçue ni garantie pour éviter les lésions. Össur ne saurait être tenu pour responsable des lésions survenant pendant le port de ce produit.
2. L'utilisation de ce genre d'appareil peut entraîner différents types d'irritations cutanées et des points de compression. Si des sensations inhabituelles d'inconfort surviennent pendant l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement votre médecin traitant.
3. Les patients atteints de neuropathie du pied ne doivent pas utiliser ce produit.

CONTENU (Figure 11)

- f. Ressort en J
- g. Velcro
- h. Velcro élastique velours
- i. Gaine rétractable (15 cm)
- j. Coussinet mousse pour embrasse de mollet
- k. Coussinet mousse pour montant postérieur
- l. Embrasse de mollet
- m. Sangle de mollet

- a. Pieza de pantorrilla y cinta de velcro
- b. Cinta elástica de conexión
- c. Ballesta posterior
- d. Tubo termodeformable
- e. Plantilla con cuña

CÓMO ADAPTAR LA ORTESIS AL PACIENTE.

- Ajuste la ballesta con forma de J a la pantorrilla del paciente (**Figura 1**).
- Posicione en su lugar el aro de pantorrilla (**Figura 2**).
- Verifique a qué altura debe colocar el aro de pantorrilla (**Figura 3**). Para disminuir la longitud de la ballesta, retire el aro y recórtela a la altura adecuada (aproximadamente a la altura del mayor contorno de la pantorrilla).
Nota: No lime el puntal en la zona del talón, ya que el rendimiento y la resistencia del producto podrían deteriorarse.

ADVERTENCIA

Vigile que la ballesta no llegue al hueso poplíteo cuando el paciente se sienta o arrodilla y no oprima la arteria o el nervio peroneo!

CÓMO ENSAMBLAR LA ORTESIS

- Introduzca la ballesta acolchada en el cajeadado del aro de pantorrilla.
- Aplique una ligera tensión en la correa de conexión elástica (**Figura 4**) y fije el velcro.
- Conecte la correa de conexión elástica mediante la presilla.
- Aplique la parte cónica (borde redondeado) de la almohadilla para la ballesta posterior sobre la parte distal de la ballesta posterior y la longitud completa de la ballesta posterior que cubre la correa de conexión elástica (**Figura 4**).
- Fije la almohadilla para la pantorrilla al aro de la pantorrilla (**Figura 5**).
Nota: La almohadilla del aro de pantorrilla es ligeramente más grande que este para evitar que el aro entre en contacto directamente con la piel.
- Introduzca la ortesis en el zapato y pida al paciente que ande un poco para comprobar el ajuste de la misma. Ajuste el grado de almohadillado según las necesidades del paciente.

Aplique el tubo termo retráctil a la parte inferior de la ballesta para que el usuario pueda ponerse el zapato más fácilmente, al tiempo que protege el almohadillado.

- Retire la parte superior del almohadillado de la ballesta posterior.
- Retire la correa de conexión elástica del velcro en la ballesta posterior.
- Retire el aro de la pantorrilla de la ballesta posterior.
- Deslice el tubo termo retráctil sobre la ballesta posterior hasta que cubra la zona del talón.
- Con la pistola de aire caliente, ajuste el tubo al contorno de la ballesta. Distribuya el calor de forma homogénea para procurar que no se queme ni arrugue (**Figura 7**). Aplique el calor primero a la parte interna de la ortesis y luego a la parte externa.
- Vuelva a colocar el aro de pantorrilla, la correa elástica de conexión y la almohadilla.

CÓMO CALZAR LA ORTESIS EN EL ZAPATO (Figura 6)

- En caso de que exista, retire la plantilla del zapato.
- Introduzca la ortesis en el zapato.
- Si lo considera necesario, puede rectificar esta para conformarla a la forma interior del zapato. (Utilice la plantilla que ha retirado como referencia).

Nota: No lime el puntal en la zona del talón, ya que el rendimiento y la resistencia del producto podrían deteriorarse.

- Si procede, vuelva a insertar la plantilla pegada sobre la base de la ortesis.

CÓMO ADAPTAR LA ORTESIS

- Al colocar la ortesis, use la ballesta almohadillada como calzador (**Figura 8**).
- Fije la correa alrededor de la pantorrilla (**Figura 9**).
- Si es necesario, corte el sobrante de la correa con unas tijeras.

CÓMO AJUSTAR LA ORTESIS A LAS NECESIDADES DEL CLIENTE

- En caso de existir una presión excesiva sobre el calcáneo, es recomendable almohadillar aún más en la zona de la presión. Retire la almohadilla y coloque más almohadillado en la ballesta antes de volver a colocar la almohadilla original.
- Para los pacientes con bajo nivel de actividad, en los que el aro de pantorrilla no se desplaza en ningún momento, es recomendable fijar de forma permanente este, aplicando un pegamento fuerte (**Loctite 495**) al mismo antes de colocar la ballesta (**Figura 10**). El aro de la pantorrilla también puede remacharse a la ballesta posterior. En este caso, debe de retirar la banda elástica y el microvelcro.

OBSERVACIONES GENERALES Y CONSEJOS ADICIONALES

1. Para recortar la base de la ortesis a la longitud del zapato deberá utilizar una sierra o piedra de esmeril. Luego, asegúrese que los bordes quedan pulidos para que no queden rebabas o asperezas. Si necesita alargar la base, coloque una plantilla del tamaño adecuado y fíjela encima.
2. Es recomendable utilizar una plantilla ortopédica si fuera necesario corregir los apoyos biomecánicos del pie.
3. No es posible termo-conformar la ortesis, ya que el calor deslaminaría la ballesta e incidiría de forma negativa en su funcionamiento dinámico.
4. Para que la ortesis funcione de forma adecuada es importante contar con el calzado apropiado. Dicho calzado debe reunir las siguientes características:
 - El contrafuerte debe ser fuerte, para poder controlar la parte posterior del pie.
 - Debe de estar provisto de cierre de cordón o velcro.
 - Mejor es que tenga una plantilla de quita y pon para dar cabida a base de la ortesis.
 - Deben ser cerrados en la puntera y talón.

AFO LIGHT ESTÁ INDICADO EN CASO DE:

- Pie pendular de leve a moderado a causa de enfermedades neurológicas.

AFO LIGHT ESTÁ CONTRAINDICADO EN CASO DE:

- Inestabilidad excesiva del tobillo o deformidades excesivas

- Espasticidad severa
- Actividades extremas
- Edema fluctuante
- Neuropatía de miembro inferior/pie

ADVERTENCIA

1. AFO Light está diseñado exclusivamente como ortesis de soporte y su diseño no garantiza la prevención de lesiones.
2. Si sufre cualquier molestia inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Los pacientes con una neuropatía que afecte a sus pies no deberían utilizar este producto.

COMPONENTES (Figura 11)

- f. Ballesta en forma de J.
- g. Velcro
- h. Banda elástica con velcro.
- i. Tubo termorretráctil (6”).
- j. Almohadilla para el aro de la pantorrilla.
- k. Almohadilla para la ballesta.
- l. Aro de pantorrilla.
- m. Correa de pantorrilla.

- a. Elemento del polpaccio e fissaggio Velcro
- b. Banda di connessione elastica
- c. Montante posteriore
- d. Tubo termoformabile
- e. Piattaforma assottigliata

COME FAR CALZARE L'ORTESI AL PAZIENTE

- Applicare la molla con curva a J alla parte inferiore della gamba del paziente (**Fig. 1**).
- Applicare la struttura del polpaccio (**Fig. 2**).
- Verificare l'altezza della struttura del polpaccio (**Fig. 3**). Per ridurre la lunghezza del montante posteriore, rimuovere la struttura del polpaccio e tagliare il montante fino a raggiungere l'altezza desiderata (approssimativamente nella parte più grossa del polpaccio).
Attenzione: Non smerigliare il montante nella zona del tallone, per non deteriorare la resistenza e le prestazioni del prodotto.

AVVERTIMENTO

Accertarsi che il montante non tocchi la parte posteriore del ginocchio quando il paziente è seduto o inginocchiato, e non comprima l'arteria o il nervo perineale!

COME MONTARE L'ORTESI

- Far scivolare la struttura del polpaccio sul montante posteriore.
- Applicare una leggera tensione sulla banda di connessione elastica (**Fig. 4**) e attaccare il gancio PSA.
- Collegare la banda di connessione elastica usando l'anello.
- Applicare la parte affusolata (bordo arrotondato) dell'imbottitura del montante posteriore alla parte distale del montante posteriore e all'intera lunghezza del montante posteriore fino a coprire la banda di connessione elastica (**fig. 4**).
- Fissare l'imbottitura del polpaccio alla struttura del polpaccio (**Fig. 5**). Il cuscinetto per il polpaccio è leggermente più grande della struttura del polpaccio stessa per evitare ogni forma di contatto tra la struttura e la gamba.
- Inserire l'ortesi nella scarpa e far camminare il paziente per un po' di tempo in modo da verificarne la calzata. Aumentare o diminuire l'imbottitura a seconda delle necessità.

Applicare il tubo di restringimento alla sezione inferiore del montante per consentire all'utilizzatore di indossare più facilmente la scarpa, proteggendo al tempo stesso l'imbottitura.

- Rimuovere la parte superiore dell'imbottitura del montante posteriore.
- Rimuovere la banda di connessione elastica dal gancio PSA sul montante posteriore.
- Rimuovere la struttura del polpaccio dal montante posteriore.
- Far scivolare il tubo di restringimento sul montante posteriore fino a coprire l'area del tallone.
- Usare il phon per far restringere il tubo fino al raggiungimento delle dimensioni desiderate. Distribuire uniformemente il calore per evitare bruciate, pieghe o grinze (**Fig. 7**). Applicare prima il calore alla parte interna dell'ortesi, quindi alla parte esterna dell'ortesi.

- Reinscrivere la struttura del polpaccio, la banda di connessione elastica e l'imbottitura.

COME INSERIRE L'ORTESI NELLA SCARPA (Fig. 6)

- Se presente, rimuovere la soletta dalla scarpa.
- Posizionare l'ortesi all'interno della scarpa.
- Se necessario, sagomare la forma della lamina smerigliandola fino ad adeguarla ai contorni della soletta della scarpa. (Utilizzare la soletta come riferimento per la sagomatura).

Nota: Non smerigliare il montante nella zona del tallone, per non deteriorare la resistenza e le prestazioni del prodotto.

- Se necessario, reinscrivere la soletta sopra la lamina dell'ortesi.

COME CALZARE L'ORTESI

- Per calzare il prodotto, utilizzare il montante posteriore dell'ortesi stessa come un calzascarpe (Fig. 8).
- Fissare la banda intorno al polpaccio (Fig. 9).
- Se necessario, rimuovere il materiale della banda in eccesso con un paio di forbici.

PERSONALIZZARE L'ORTESI

- In caso di pressione sull'osso del tallone, si consiglia di applicare un cuscinetto sotto quello già esistente, nella zona immediatamente prossimale rispetto al punto di pressione (parte distale del polpaccio). Rimuovere il cuscinetto e incollare dell'altro materiale da imbottitura al pilone prima di riattaccare il cuscinetto.
- Per pazienti poco attivi, in cui la struttura del polpaccio non si muove per nulla, è consigliabile fissare la struttura del polpaccio in via definitiva applicando un forte collante (Loctite 495.) alla struttura del polpaccio prima di attaccarla al montante (Fig. 10). È possibile anche rivettare la struttura del polpaccio al montante posteriore. In tal caso, è possibile rimuovere la banda elastica e il micro-velcro.

ANNOTAZIONI GENERALI E ULTERIORI SUGGERIMENTI

1. Per accorciare la lamina del piede, tagliare o smerigliare fino al raggiungimento della lunghezza desiderata. Accertarsi di arrotondare i bordi per eliminare spigoli vivi. Per allungare la lamina del piede, utilizzare un inserto a scelta, quindi fissarlo alla lamina del piede.
2. Per regolare la funzionalità biomeccanica del piede, è necessario utilizzare un corretto inserto.
3. L'ortesi non può essere rimodellata scaldandola. Il calore applicato rischia di provocare la delaminazione e alterare negativamente la dinamica dell'ortesi stessa.
4. Il tipo di calzatura è assolutamente determinante per il corretto funzionamento dell'ortesi. Per selezionare la calzatura giusta da utilizzare in combinazione con l'ortesi, verificare che i seguenti requisiti siano soddisfatti:
 - Contrafforte calcaneare rigido – per un controllo adeguato della parte posteriore del piede.
 - Chiusura con gancio e anello.
 - Soletta asportabile – per garantire spazio alla lamina dell'ortesi con eventuali modifiche.
 - Tallone e parte anteriore della scarpa chiusi.

INDICAZIONI PER AFO LIGHT

- Piede cadente da lieve a moderato derivante da condizioni neurologiche.

CONTROINDICAZIONI PER AFO LIGHT:

- Instabilità o deformità eccessiva della caviglia
- Spasticità grave
- Attività estreme
- Edema con fluttuazione
- Neuropatia al piede/agli arti inferiori

AVVISO:

1. AFO Light è solo un'ortesi di sostegno il cui scopo non è quello di evitare lesioni.
2. Qualora, usando questo prodotto, si riscontrino disagi insoliti, rivolgersi immediatamente al proprio medico.
3. I pazienti con neuropatia al piede non dovrebbero utilizzare questo prodotto.

LISTA COMPONENTI (Fig. 11)

- f. Molla con curva a J
- g. Gancio PSA
- h. Banda di connessione elastica
- i. Tubo di restringimento (6")
- j. Cuscinetto per polpaccio
- k. Cuscinetto per montante posteriore
- l. Struttura del polpaccio
- m. Cinghia polpaccio

DANSK

- a. Lægstykke og velcrorem
- b. Elastisk forbindelsesrem
- c. Lægskinne
- d. Termoformbar - rør
- e. Konisk fodplade

TILPASNING AF AFO TIL PATIENTEN

- Læg den j-formede skinne mod patientens underben (**Billede 1**).
- Læg lægbøjle på plads (**Billede 2**).
- Marker lægbøjle's placering (**Billede 3**). Fjern lægbøjlen og slib skinnen ned til den rette længde. (den bredeste del af læggen).
Bemærk: Slib ikke skinnen i hælområdet, da det kan bringe produktets ydeevne og styrke i fare.

ADVARSEL

Kontroller at skinnen ikke når op til knæet ved siddende stilling eller med knæet bøjet for ikke at påvirke nerver eller blodkar!

MONTERING AF AFO'EN

- Placér lægbøjlen over lægskinnen.
- Fastgør den elastiske forbindelsesstrop (**Billede 4**) og stræk let nedad og fastgør PSA-krogen.
- Fastgør den elastiske forbindelsesstrop ved hjælp af slyngen.
- Fastgør den tilspidsede del (afrundede ende) af lægskinnens polstring til den distale del af lægskinnen og over hele længden af lægskinnen, som dækker den elastiske forbindelsesstrop (**Billede 4**).
- Fastgør læg polstringen til lægbøjlen (**Billede 5**).
Bemærk: Lægskinnens polstring er en smule større end lægbøjle's for at bøjle ikke skal komme i kontakt med benet!
- Tilpas AFO'en i skoen og lad patienten prøve at gå lidt med den.
Tilpas AFO'en ved at mindske eller forøge polstringen efter behov.

Fastgør krympeslangen til den nedre del af skinnen, så brugeren nemmere kan tage sin sko på samtidig med at polstringen beskyttes.

- Fjern den øvre del af polstringen på lægskinnen.
- Fjern den elastiske forbindelsesstrop fra PSA-krogen på lægskinnen.
- Fjern lægbøjle fra lægskinnen.
- Skub krympeslangen over lægskinnen indtil den dækker hælområdet.
- Anvend en varmepistol til at krympe slangen. Fordel varmen jævnt for at undgå folder eller skader forårsaget af for stærk varme (**Billede 7**). Varm først på indersiden af AFO'en, herefter på ydersiden.
- Monter lægbøjle, det elastiske forbindelsesbånd og polstringen igen .

TILPASNING I SKO (**Billede 6**)

- Fjern eventuelt indlæg fra skoen.
- Skub AFO'en ned i skoen og kontroller at fodpladen ligger stabilt.
- Ved behov justeres fodpladens form (ved slibning) efter skosåle's kontur (anvend indlægget som skabelon). Slib ikke skinnen i hælområdet, da det kan bringe produktets ydeevne og styrke i fare.
- Sæt indersål tilbage ovenpå AFO'ens fodplade efter behov.

PÅTAGNING AF AFO'EN

- Ved påtagning af AFO anvendes lægskinnens underste del som et skohorn (**Billede 8**).
- Fastgør stroppen omkring læggen (**Billede 9**).
- Trim stropkens længde med en saks, hvis det er nødvendigt.

INDIVIDUEL TILPASNING AF AFO

- Ved for stor belastning på hælbenet bør der anvendes mere polstring under den oprindelige polstring proksimalt omkring det sted hvor trykket er størst. (læggens distale ende) (**Billede 12**). Fjern polstringen og lim den ekstra polstring fast med skinnen inden den oprindelige polstring genplaceres.
- Ved patienter med lav aktivitet, hvor bøjleens glidefunktion ikke er nødvendig, anbefales det at lægbøjlen fastgøres med lim (**Loctite 495**) på lægskinnen (**Billede 10**). Bøjlen kan også nittes fast til skinnen. Det elastiske bånd og velkrobåndet anvendes dermed ikke.

GENERELLE SYNSPUNKTER OG RÅD

1. For at afkorte fodpladen, så sav eller slib til den korrekte længde og slib eventuelle skarpe kanter væk. For at forlænge fodpladen kan anvendes et passende indlæg som fastgøres til fodpladen.
2. Vælg indlæg, som kompenserer for fodens eventuelle fejlstillinger.
3. AFO'en kan ikke ændres ved opvarmning. Opvarmning forårsager delaminering og ødelægger AFO'en dynamiske egenskaber.
4. Korrekt fodtøj har en afgørende indvirkning på AFO'ens funktion. Følgende kriterier er vigtige ved valget af sko, som anvendes med denne AFO:
 - Stiv hælkappe – så brugeren har et godt hælgreb.
 - Snøre- eller velkrolukning.
 - Løs indlægssål – for at give plads til AFO'ens fodplade.
 - Lukket hæl og tåspids.

AFO-LYSINDIKATIONER

- Mild til moderat grad af dropfod sekundært til neurologiske tilstande.

AFO-LYS -KONTRA-INDIKATIONER :

- Usædvanlig høj grad af ankelinstabilitet eller usædvanligt store deformiteter
- Alvorlig spasticitet
- Ekstreme aktiviteter
- Svingning ødem
- Fod/nedre ben neuropati

ADVARSEL

1. AFO-lyset er kun en støtteskinne og er ikke beregnet til og garanterer ikke hindring af knælæsion. Össur påtager sig ikke ansvar for en læsion, der kan forekomme under brug af dette produkt.
2. Brugen af denne type anordning muliggør flere slags hudirritationer og / eller trykpunkter. Hvis du oplever usædvanlige gener i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du omgående konsultere din læge.
3. Patienter med fodneuropati bør ikke anvende dette produkt.

KOMPONENTER (Billede 11)

- f. J-formet lægskinne
- g. Velcrobånd cirkel, hook
- h. Astrakanbånd, elastisk

- i. Krympeslange (6")
- j. Polstring til lægskinne i skumpolstring
- k. Polstring til lægbøjle i skumpolstring
- l. Lægbøjle
- m. Strop til læggen

SVENSKA

- a. Vaddel och kardborrerem
- b. Elastisk förbindelserem
- c. Bakre fjäderben
- d. Termoformerbart - rör
- e. Konisk fotplatta

ANPASSNING AV AFO

- Lägg den J-formade skenan mot patientens underben (**Bild 1**).
- Lägg mot vadbygeln (**Bild 2**).
- Markera vadbygelns placering (**Bild 3**). Ta bort vadbygeln och slipa av skenan till rätt längd (bredaste delen av vaden).
OBS: Slipa inte stödet vid häloområdet eftersom det kan äventyra produktens prestanda och hållfasthet.

VARNING

Kontrollera att skenan inte når upp i knäet vid sittande eller med knät böjt och inte påverkar nerver och blodkärl!

MONTERING AV AFO:N

- Skjut vadbygeln över fjäderbenet.
- Fäst den elastiska förbindelseremmen (**Bild 4**) och fäst kardborrfästet.
- Fäst den elastiska förbindelseremmen med öglan.
- Fäst den konade (rundande) änden av det bakre fjäderbenet distalt uppöver hela längden och över den elastiska förbindelseremmen. (**Bild 4**).
- Fäst polstringen för vadbygeln (**Bild 5**).
Obs: Vadbygelns polstringen är något större än vadbygeln för att bygeln inte ska komma i kontakt med benet!
- Passa in AFO:n i skon och låt patienten provgå en stund. Minska eller öka polstringen vid behov.

Fäst krympslangen vid den nedre delen av fjäderbenet, vilket gör det lättare för användaren att ta på skon samtidigt som den skyddar polstringen.

- Ta bort den övre delen av polstringen från det bakre fjäderbenet.
- Avlägsna den elastiska förbindelseremmen från kardborrfästet på det bakre fjäderbenet.
- Avlägsna vadbygeln från det bakre fjäderbenet.
- Dra krympslangen över det bakre fjäderbenet tills den täcker hälen.
- Använd en värmepistol för att krympa slangen. Fördela värmen jämnt för att undvika veck eller skador till följd av för stark värme (**Bild 7**). Värm först insidan av AFO:n, och därefter till utsidan.
- Återställ vadbygeln, den elastiska förbindelseremmen och polstringen.

INPASSNING I SKO (**Bild 6**)

- Tag bort eventuell innersula ur skon.
- Skjut in AFO:n i skon och kontrollera att fotplattan ligger stadigt.
- Vid behov justeras fotplattans form (genom slipning) efter skosulans konturer (använd innersulan som mall). Slipa inte stödet vid häloområdet eftersom det kan äventyra produktens prestanda och hållfasthet.
- Lägg vid behov tillbaka innersulan ovanpå AFO:ns fotplatta.

PÅTAGNING AV AFO:N

- Vid påtagning av AFO Light används den bakre vadskenan som skohorn (**Bild 8**).
- Fäst remmen runt vaden (**Bild 9**).
- Trimma vid behov remmens längd med en sax.

INDIVIDUELL ANPASSNING AV AFO

- Vid för stor belastning på hälbenet bör extra polstring läggas under ordinarie polstring proximalt om den punkt där trycket är störst (vadens distala del). Avlägsna polstringen och limma fast den extra polstringen mot vadskenan innan den ordinarie polstringen återställs.
- För lågaktiva patienter där vadbygelnns glidfunktion inte behövs, rekommenderas att vadbygeln fixeras permanent med lim (Loctite 495.) vid vadskenan (**Bild 10**). Vadbygeln kan också nitas fast i det bakre fjäderbenet. Det elastiska bandet och kardborrbandet behöver inte användas.

ALLMÄNNA SYNPUNKTER OCH RÅD

1. För att korta fotplattan, såga eller slipa av den till rätt längd och putsa bort eventuella vassa kanter. För att förlänga fotplattan används ett lämpligt skoinlägg som ska fästas i fotplattan.
2. Välj inlägg som kompenserar fotens eventuella felställningar.
3. AFO:n kan inte omformas genom uppvärmning. Uppvärmning orsakar delaminering och förstör ortosens dynamiska egenskaper.
4. Rätt sko är av avgörande betydelse för AFO:ns funktion. Följande kriterier är viktiga vid val av sko att användas med denna AFO:
 - Styv hälkappa – så att brukaren har ett bra hälgrepp.
 - Fästes med snörning eller kardborreband.
 - Löstagbar inläggssula – för att ge plats för AFO:ns fotplatta.
 - Slutet häl- och teparty.

AFO LIGHT , INDIKERINGAR

- Lindrig till måttlig häng fot beroende på andra neurologiska patologier.

AFO LIGHT , KONTRAINDIKATIONER :

- Omåttlig vristinstabilitet eller omåttliga missbildningar
- Allvarlig spasticitet
- Extrema aktiviteter
- Fluktuationsödem
- Neuropati i fot/nedre extremitet

VARNING:

1. AFO Light ger endast stöd och är inte avsett att skydda mot skador eller att garantera ett skydd mot skador. Össur ansvarar inte för eventuella skador som kan uppkomma vid användandet av denna produkt.
2. Vid användandet av denna typ av utrustning kan olika typer av hudirritation eller tryckpunkter uppstå. Om du upplever oväntat obehag när produkten används, bör du omedelbart kontakta sjukvårdspersonal.
3. Patienter med fotneuropati bör inte använda produkten.

KOMPONENTER (Bild 11)

- f. J-formad vadskena
- g. Kardborrband cirkel, (hake)

- h. Elastiskt band med karborrefästen, (ögla)
- i. Krympslang (6")
- j. Polstring för vadbygel i skumpolstring
- k. Polstring för vadskena i skumpolstring
- l. Vadbygel
- m. Spännband för vaden

NEDERLANDS

- a. Kuitdeel en klittenband
- b. Elastische sluitstrip
- c. Achterste steun
- d. Thermomodelleerbaar – koker
- e. Taps toelopende voetplaat

AANMETING VAN DE AFO AAN DE PATIËNT

- Breng de J-vormige veer aan op het onderbeen van de patiënt (**Afb. 1**).
- Breng het kuitstuk aan (**Afb. 2**).
- Controleer de hoogte van het kuitstuk (**Afb. 3**). Om de achterste steun korter te maken verwijdert u het kuitstuk en schaaft u de steun af tot een toepasselijke hoogte (ongeveer tot het dikste deel van de kuit).
Opmerking: Schuur het hieldeel van de steun niet om te voorkomen dat de prestaties en stevigheid van het product worden aangetast.

WAARSCHUWING

Let erop dat, in zittende of enigszins knielende positie, de steun niet de achterkant van de knie bereikt en dat hij niet op de perineale arterie of zenuw drukt!

MONTAGE VAN DE AFO

- Schuif het kuitstuk over de achterste steun.
- Licht de elastische sluitstrip een klein beetje op (**Afb. 4**) en bevestig de PSA-haak.
- Verbind de elastische sluitstrip met de lus.
- Maak het uitwaaiende deel (afgeronde rand) van de achterste steun vast aan het distale deel van de achterste steun, over de volledige lengte van de achterste steun die de elastische sluitstrip bedekt (**Afb. 4**).
- Bevestig de vulstukken aan het kuitstuk (**Afb. 5**).
Opmerking: Het vulstuk voor de kuit is een klein beetje groter dan het kuitstuk zelf, om contact tussen het kuitstuk en het been te voorkomen!
- Steek de AFO in de schoen en laat de patiënt een poosje rondlopen om na te gaan of de AFO goed past. Gebruik meer of minder vulstukken naar behoefte.

Maak dan de krimpende buis vast aan het onderste deel van de steun. De krimpende buis zal het aantrekken van de schoen makkelijker maken voor de gebruiker, terwijl hij de vulstukken beschermt.

- Verwijder het bovenste deel van het vulstuk van de achterste steun.
- Verwijder de elastische sluitstrip van de PSA-haak op de achterste steun.
- Verwijder het kuitstuk van de achterste steun.
- Schuif de krimpende buis helemaal naar beneden over de achterste steun.
- Gebruik een hittepistool om de buis tot de goede maat te laten krimpen. Verdeel de hitte gelijkmatig, om branden en kreukels te voorkomen. (**Afb. 7**). Verhit eerst de binnenkant van de AFO, dan de buitenkant.
- Maak het kuitstuk en de elastische sluitstrip weer vast en breng de vulstukken weer aan.

HET INSTALLEREN IN DE SCHOEN (Afb. 6)

- Verwijder, indien aanwezig, de binnenzool uit de schoen.
- Plaats de AFO in de schoen en zorg voor een stabiele positie over de volledige lengte van de voetplaat.
- Pas zo nodig de vorm van de voetplaat (door schuren) aan de vorm 27 van de schoenzool aan (gebruik de binnenzool als richtlijn voor de vorming)
Opmerking: Schuur het hieldeel van de steun niet om te voorkomen dat de prestaties en stevigheid van het product worden aangetast.
- Indien aanwezig, steek dan de binnenzool terug, bovenop de AFO voetplaat.

DE AFO AANDOEN

- Bij het aantrekken van het product gebruikt u de achterste steun van de AFO als schoenlepel (Afb. 8).
- Zet de band vast om de kuit.
- Verwijder overtollige stukken band met een schaar, indien nodig.

PERSOONLIJKE AANPASSING VAN DE AFO

- Als er drukpunten optreden aan het hielbeen, wordt aanbevolen om vulstukken aan te brengen onder de bestaande vulstukken, net proximaal van het drukpunt. (Distaal deel kuit) (Afb. 12). Verwijder de vulstukken en lijm de extra vulstukken op de steun voordat u de oorspronkelijk vulstukken opnieuw vastmaakt.
- Voor patiënten van een laag activiteitsniveau, waar het kuitstuk helemaal niet beweegt, wordt aanbevolen om het kuitstuk blijvend vast te maken, met een sterke lijm (Loctite 495.) die op het kuitstuk gedaan wordt voordat het aan de steun wordt vastgemaakt (Afb. 10). (Het is ook mogelijk om het kuitstuk aan de achterste steun vast te nagelen.) De elastische band en het microklittenband kunnen in dit geval verwijderd worden.

ALGEMENE OPMERKINGEN EN EXTRA ADVIES:

1. Om de voetplaat in te korten, zaagt of schuurt u deze af tot de gewenste lengte. Verzekert u ervan dat u de randen glad maakt, zodat er geen scherpe randjes zijn. Om de voetplaat langer te maken gebruikt u een steunzool naar keuze die u aan de voetplaat vastmaakt.
2. Om de biomechanica van de voet af te stellen, wordt het gebruik van een voetorthese geadviseerd.
3. De AFO kan niet opnieuw gevormd worden door verwarming. Verwarming veroorzaakt delaminering en zal de dynamische eigenschappen van de orthese negatief beïnvloeden.
4. Het is van kritiek belang voor het juiste functioneren van de AFO, dat het juiste schoeisel gebruikt wordt. Aan de volgende criteria moet voldaan worden bij het uitkiezen van schoeisel om met deze AFO gedragen te worden:
 - Stevig hieltegenwicht - voor de juiste controle van het achterste deel van de voet.
 - Sluiting met veters of een haak-en-lussysteem.
 - Verwijderbare binnenzool - om ruimte te laten voor de AFO voetplaat met modificaties.
 - Gesloten hiel- en teendoos.

INDICATIES VOOR AFO LIGHT

- Lichte tot ernstige mate van klapvoet als gevolg van neurologische

aandoeningen.

CONTRA-INDICATIES VOOR AFO LIGHT

- Overmatige enkelinstabiliteit of ernstige misvormingen
- Ernstige mate van spasticiteit
- Extreme activiteiten
- Wisselende mate van oedeem
- Neuropathy van de voet/onderste ledemaat

WAARSCHUWING

1. De AFO Light is slechts een ondersteunende brace die niet bedoeld is om letsel te voorkomen, en dit evenmin waarborgt. Össur neemt geen verantwoordelijkheid voor letsel dat zou kunnen optreden tijdens het gebruik van dit product.
2. Het gebruik van dit soort hulpmiddelen kan gepaard gaan met diverse vormen van huidirritatie of drukkpunten. Als u tijdens het gebruik van dit product ongebruikelijk ongemak ondervindt, raadpleegt u onmiddellijk uw gezondheidszorgverlener.
3. Patiënten met neuropathie van de voet mogen dit product niet gebruiken.

LIJST VAN ONDERDELEN (Afb. 11)

- f. J-vormige veer
- g. PSA-haakpunt
- h. Elastische sluitstrip
- i. Krimpde buis (6")
- j. Polster voor het kuitstuk
- k. Polster voor de achterste steun
- l. Kuitstuk
- m. Kuitband

PORTUGUÊS

- a. Peça da barriga da perna e fita de velcro
- b. Fita de ligação elástica
- c. Apoio posterior
- d. Termomoldável – tubo
- e. Placa de pé cónica

AJUSTAMENTO DO AFO À MEDIDA DO PACIENTE

- Aplicar a mola em forma de “J” à zona inferior da perna do paciente (**Fig. 1**).
- Aplicar o elemento da barriga da perna (**Fig. 2**).
- Verificar a altura do elemento da barriga da perna (**Fig. 3**). Para reduzir o comprimento do apoio posterior, retirar o elemento da barriga da perna e rectificar o apoio até à altura apropriada (aproximadamente até à parte mais grossa da barriga da perna).

Nota: Não moer o perno na area do calcanhar, dado que tal poderá comprometer a força e desempenho do produto.

AVISO

Dever-se-á assegurar que o apoio não chegue à parte de trás do joelho quando o paciente está sentado ou ligeiramente ajoelhado e que não comprima a artéria ou o nervo perineal!

MONTAGEM DO AFO

- Fazer deslizar o elemento da barriga da perna sobre o apoio posterior.
- Esticar ligeiramente a fita de ligação elástica (**Fig. 4**) e fixar o Gancho PSA.
- Ligar a fita de ligação elástica usando a Argola.
- Aplicar a parte estreita (extremidade arredondada) da almofada do apoio posterior à parte distal do apoio posterior e a todo o comprimento do apoio posterior, cobrindo a fita de ligação elástica (**Fig. 4**).

- Ligar o enchimento da zona da barriga da perna ao elemento da barriga da perna (**Fig. 5**).

Nota: O enchimento da zona da barriga da perna é ligeiramente maior do que o elemento da barriga da perna, a fim de evitar contacto entre o referido elemento e a perna.

- Introduzir o AFO no sapato (**Secção 4**) e dar indicação ao paciente para andar um pouco durante algum tempo, para verificar se o AFO está correctamente ajustado. Reduzir ou aumentar o enchimento, conforme se mostre necessário (**Secção 5**).

Aplicar o tubo redutível à secção inferior do apoio, para permitir ao utilizador calçar mais facilmente o seu sapato enquanto protege o material de enchimento.

- Retirar a parte superior do enchimento do apoio posterior.
- Retirar a fita de ligação elástica do Gancho PSA no apoio posterior.
- Retirar o elemento da barriga da perna do apoio posterior.
- Fazer deslizar o tubo redutível sobre o apoio posterior até cobrir a área do calcanhar.
- Utilizando a pistola de aquecimento, reduzir o tubo ao tamanho adequado. Distribuir o calor uniformemente, para evitar queimaduras e formação de rugas (pregas). Aplicar primeiro o calor à parte interna do AFO, e seguidamente à parte externa do AFO.

- Voltar a aplicar o elemento da barriga da perna, a fita de ligação elástica e o enchimento.

INTRODUÇÃO NO SAPATO (Fig. 6)

- Caso o sapato tenha uma palmilha, esta deverá ser retirada.
- Colocar o AFO dentro do sapato.
- Se necessário, ajustar a forma da plataforma do pé (através de rectificação) ao formato da sola do sapato (Utilizar a palmilha como referência para a configuração).

Nota: Não moer o perno na área do calcanhar, dado que tal poderá comprometer a força e desempenho do produto.

- Se aplicável, recolocar a palmilha sobre a plataforma do pé AFO.

COLOCAÇÃO DO AFO

- Utilizar o apoio posterior do AFO como calçadeira, para colocar o AFO (Fig. 8).
- Fixar a fita à volta da barriga da perna (Fig. 9).
- Se for necessário, cortar o excesso de material da correia com uma tesoura.

AJUSTAMENTO DO AFO À MEDIDA DO PACIENTE

- Caso existam pontos de pressão sobre o osso do calcanhar, é aconselhável a aplicação de enchimento sob o material de enchimento já existente, na posição imediatamente proximal relativamente ao ponto de pressão (zona distal da barriga da perna). Retirar o enchimento e colar material de enchimento adicional ao apoio antes de voltar a fixar o enchimento.
- Para pacientes com nível de actividade reduzido, nos quais a barriga da perna não se mova de todo, é aconselhável fixar o elemento da barriga da perna de forma permanente, através da aplicação de cola forte (Loctite 495.) ao referido elemento, antes de este ser fixado ao apoio (Fig. 10). O elemento da barriga da perna também pode ser rebitado ao apoio posterior. Neste caso, a fita elástica e o micro-Velcro podem ser retirados.

OBSERVAÇÕES GERAIS E CONSELHOS SUPLEMENTARES

1. Para encurtar a plataforma do pé, serrar ou rectificar até se obter o comprimento correcto. Não esquecer o polimento das extremidades para eliminar arestas pontiagudas. Para aumentar o comprimento da plataforma do pé, utilizar um enxerto para pé à escolha e fixá-lo à plataforma.
2. Para ajustar a biomecânica do pé, é aconselhável usar uma ortótese para pé.
3. Não é possível alterar a forma do AFO através de aquecimento. O aquecimento provoca deslaminação e altera negativamente a dinâmica da ortótese.
4. Para o correcto funcionamento do AFO é extremamente importante a escolha do calçado adequado. A fim de escolher o calçado adequado para ser utilizado com este AFO devem ser observados os seguintes critérios:
 - Reforço (contraforte) firme no calcanhar – para o controlo apropriado da parte de trás do pé.
 - Fixação com atacadores ou com Gancho e Argola.
 - Palmilha amovível – para permitir arranjar espaço para a plataforma do pé AFO, com modificações.
 - Zona do calcanhar e dos dedos do pé fechada, tipo caixa.

INDICAÇÕES DO AFO LIGHT

- Pé-pendente ligeiro a moderado, secundário a condições neurológicas.

CONTRA-INDICAÇÕES DO AFO LIGHT:

- Instabilidade excessiva do tornozelo ou deformidades excessivas
- Espasticidade aguda
- Actividades extremas
- Edema de flutuação
- Neuropatia do Pé ou dos Membros Inferiores

AVISO:

1. O AFO Light é um aparelho apenas de apoio e não se destina a evitar lesões, nem garante a prevenção das mesmas. A Össur não se responsabiliza por qualquer lesão que possa ocorrer durante a utilização deste produto.
2. Com a utilização deste tipo de aparelho, é possível que surjam vários tipos de irritação cutânea e/ou pontos de pressão. Caso sinta qualquer desconforto invulgar durante a utilização deste produto, consulte imediatamente um profissional de saúde.
3. Os pacientes com neuropatia do pé não deverão usar este produto.

LISTA DE PEÇAS (Fig. 11)

- f. Mola em forma de “J”
- g. Velcro
- h. Fita elástica com argola em velcro
- i. Tubo redutível (6”)
- j. Almofada para o elemento da barriga da perna
- k. Almofada para o apoio posterior
- l. Elemento da barriga da perna
- m. Correia da barriga da perna

日本語

- ふくらはぎ部分とマジックテープストラップ
- 伸縮性接続ストラップ
- 後部支柱
- 熱成形可能 - チューブ
- 先細の踏み板

AFO の適合

- ・ J-スプリングを患者の下腿に装着させます。(図 1)
- ・ カフを付けます。(図 2)
- ・ カフの高さを見ます。(図 3) 後方支柱の長さを調整するために、カフを取り外し支柱に適切な長さのところに記します。(ほぼカフのいちばん厚い箇所)。
注：踵部分の支柱を擦らないでください。製品性能や強度の劣化の原因となります。

警告

支柱が座位や膝立ちをしたときに膝の後方に当たらないように、また血管や神経を圧迫していないかを確認してください！

AFO の組み立て

- ・ 後方支柱を越えるようにカフをスライドします。
- ・ ゴムバンドに少しテンションをかけて (図 4) 支柱レベルに PSA フックを取り付けます。
- ・ ループを使用してゴムバンドをつなげます。
- ・ 後部支柱の遠位にシリコンパッドのテーパの方 (丸いエッジ) を付け、後部支柱全長でゴムバンドを覆います (図 4)。
- ・ カフピースにカフパッドを取り付けます (図 5)。
注：カフと下腿が触れないようにカフのパッドはカフより少し大きくなっています！
- ・ AFO を靴に挿入し、適合の確認のために患者に少ししてもらいます。必要に応じて、パッドの数を調整します。

適合がよければ、シュリンクチューブを支柱の下部に取り付けます。シュリンクチューブの役割は、パッドの保護と靴装着を簡便にすることです。

- ・ 支柱のパッド上部を取り外します。
- ・ 後部支柱の PSA フックからゴムバンドを取り外します。
- ・ カフを後部支柱から取り外します。
- ・ 後部支柱上でかかと全体をカバーできるまでシュリンクチューブをスライドします。
- ・ シュリンクチューブが適当な大きさになるようにヒートガンで縮ませます。焦げたりしわにならないよう熱を均等にかけます (図 7)。はじめに AFO の内側、次に外側に熱をかけます。
- ・ 再度カフ、ゴムのベルクロストラップ、パッドを取り付けます。

靴への挿入 (図 6)

- ・ 靴に中敷がある場合は取り除いてください。
- ・ 靴の中に AFO のフットプレートを挿入して、フットプレートの支持性を全長において確認してください。
- ・ 必要であれば靴底の輪郭に合わせるようにフットプレートを削ってください (中敷を参照)。
注：踵部分の支柱を擦らないでください。製品性能や強度の劣化の原因となります。

- ・該当する場合、中敷を AFO のフットプレートの上に敷いてください

AFO の装着

- ・ AFO ライトを装着するときは、後方支柱を靴べら代わりに使用してください (図 8)。
- ・ カフの周囲にストラップを固定します (図 9)。
- ・ 必要な場合、はさみでストラップの長すぎる部分を切り落としてください。

AFO のカスタマイズ

- ・ 踵骨に圧点がある場合には、すでにあるパッドの下に圧点よりすぐ近位 (カフの遠位) にパッドを取り付けることを勧めます。(図 12) 再度パッドを支柱に取り付ける前にパッドを外し、加えるパッドを糊付けしてください。
- ・ カフが全く動かないような低活動の患者には、支柱に強力接着剤 (ロックタイト 495) でカフを接着してしまうことを勧めます (図 10)。後部支柱にカフをしめることも可能です。この場合はゴムバンドとベルクロは取り外しても構いません。

一般的な注意事項と追加事項

1. フットプレートを短くするには、適切な長さまで切るか削ります。尖ったエッジはバフをしておきます。フットプレートの長さ調整には、中敷を使用してフットプレートに固定します。
2. 足のバイオメカニクスを調整するためにも、足底装具の使用を勧めます。
3. この AFO は熱で再加工はできません。熱は、装具のダイナミックな機能の低下や、破損の原因となります。
4. AFO の機能をきちんと引き出すには正しい履物が重要です。
 - 硬いヒールカウンター-踵部の適当なコントロール。
 - ひも、フックあるいはループでしめる
 - インソールが取り外しできる-修正した AFO のフットプレートにスペースがあること。
 - 踵とつま先が閉じているもの

AFO Light の使用目的

- ・ 神経系の状態に伴う軽度から中度の下垂足

AFO Light の禁忌 (図 14) :

- ・ 過度の足首不安定または過度の変形
- ・ 重度の脛直
- ・ 過激な運動
- ・ 揺動による浮腫
- ・ 足 / 下肢神経障害

警告

1. AFOLight は補助的なブレースで、怪我の防止を目的とするものでも、これを保証するものでもありません。本製品を使用している間に生じる恐れのある如何なる怪我に関して、Össur は一切の責任を負いません。
2. この種類のデバイスを使用することで、様々な種類の皮膚炎や圧点を起こす可能性があります。本製品の使用中に異常な不快感がある場合、医療機関にすぐに相談してください。
3. 下肢神経障害患者は本製品を使用しなはいけません。

パーツリスト

- f. J-スプリング
- g. ベルクロ
- h. ベルクロメスの付いたゴムバンド
- i. シュリンクチューブ (15cm)
- j. カフ用パッド
- k. 後方支柱用パッド
- l. カフ
- m. カフストラップ

EN – Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR – Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT – Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en en-skild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT – Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 – 注意: 本品は患者 1 人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
info-asiapacific@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

Össur Head Office 
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

